

Vorwort

Die ersten Ideen zur Klaviersonate op. 22 schrieb Ludwig van Beethoven (1770–1827) in einem Skizzenbuch vom Sommer 1800 nieder. Sie stellen das Rondothema des letzten Satzes zunächst in den Zusammenhang mit Skizzen zum letzten Satz des Streichquartetts op. 18 Nr. 6 und außerdem – auf Papier gebracht in A-dur – in die Konzeptionsphase zur Violinsonate a-moll op. 23. Tatsächlich hatte Beethoven wohl erneut zunächst die Komposition einer „klassischen“ Gruppe von drei Sonaten ins Auge gefasst, wobei sich erst im Laufe der Skizzierung verschiedener Ideen und Verläufe die Instrumentierung herauschälte. Opus 22 arbeitete er als Klaviersonate aus, die beiden Sonaten op. 23 und 24 – zu letzterer finden sich ebenfalls erste Ideen in diesem Skizzenbuch – sind bekanntermaßen Violinsonaten.

Wie schon im Fall der 1799 erschienenen *Grande Sonate pathétique* op. 13 verkaufte Beethoven das neue Klavierwerk an seinen „geliebtesten Bruder“ (*Ludwig van Beethoven, Briefwechsel Gesamtausgabe*, hrsg. von Sieghard Brandenburg, Bd. 1, München 1996, Brief Nr. 5), den Komponisten und Verleger Franz Anton Hoffmeister. Ein erstes Angebot verfasste Beethoven am 15. Dezember 1800 und wiederholte es am 15. Januar 1801 mit dem Hinweis: „diese Sonate hat sich gewaschen“ (*Beethoven Briefwechsel* Nr. 49, 55). Nach der wenige Tage später erfolgten Zusage übersandte Beethoven im April und Juni die Opuszahl und den auf dem Titel abzudruckenden Text (vgl. *Beethoven Briefwechsel* Nr. 60, 64), auch die Stichvorlage – eine überprüfte Kopistenabschrift – war wohl in den ersten Monaten des Jahres überreicht worden. Sowohl Verleger als auch Komponist zeigten sich mit dem Ergebnis zufrieden, das im März 1802 das Licht der Welt erblickte. „Meine Sonate ist schön gestochen“, schrieb Beethoven am 8. April nach Erhalt der Druckexemplare (*Beethoven Briefwechsel* Nr. 84).

Gewidmet ist die Sonate op. 22 Johann Georg Reichsgraf von Browne-Camus (1767–1827), einem der wichtigsten Gönner Beethovens, der sich um 1794/95 in Wien niedergelassen hatte. Der Komponist eignete sowohl dem Reichsgrafen als auch dessen Gattin mehrere Werke zu und erhielt als Dank laut Ferdinand Ries unter anderem ein Reitpferd geschenkt (für die Widmung der Variationen WoO 71 an Anna Margarete Gräfin von Browne-Camus; vgl. Franz Gerhard Wegeler/Ferdinand Ries, *Biographische Notizen über Ludwig van Beethoven*, Koblenz 1838, S. 120 f.). Ein spezieller Text auf das erste dem Grafen gewidmete Werk, die Streichtrios op. 9, zeugt von der besonderen Beziehung zwischen Komponist und Widmungsempfänger: „Monsieur, tief durchdrungen von Ihrer so liebenswürdigen wie großzügigen Freigebigkeit, erfreut sich der Autor dies der Welt mitteilen zu können, indem er Ihnen dieses Werk widmet. Wenn die Kunstproduktionen, die Sie als Kenner unter Ihrer Obhut ehren, weniger von der Eingebung des Genies abhängen, als von der Bereitschaft das Beste von sich zu geben, hätte der Autor die so sehr ersehnte Genugtuung, dem vornehmsten Mäzen seiner Muse das Beste seiner Werke anzubieten“ (Im Original Französisch; Originalausgabe der Streichtrios, Wien, Jean Traeg, 1798, Beethoven-Haus Bonn, Signatur C 9 / 12).

Eine erste Rezension der Originalausgabe von Opus 22 erkannte ganz offensichtlich die Bedeutung des Werkes nicht und handelte es als „brav gearbeitete Sonate [...] aber nur für geübtere Spieler“ ab (*Zeitung für die elegante Welt* 2, 1802, 29. Juli 1802, Sp. 724). Ganz anders jedoch die sieben Jahre später anlässlich einer erschienenen Titelaufgabe verfasste Besprechung in derselben Zeitung, in der es heißt: „Beethovens unerschöpfliches Genie gibt jedem seiner Werke einen so ganz eigenen Charakter, daß nicht leicht eins mit dem andern verglichen werden kann. Auch diese Sonate vereinigt auf eine sehr originelle Weise Glänzendes und Kraftvolles, Feierliches und Rührendes, Heiteres, Gefälliges und Erschüt-

ternd-Großes oder Erhabenes, in ihren schön kontrastirten und verbundenen Sätzen. [...] Sie gehört zu den schwereren Sonaten Beethovens“ (*Zeitung für die elegante Welt* 7, 1807, 6. August 1807, Sp. 997). Tatsächlich, sie hat sich „gewaschen“!

Den in den *Bemerkungen* am Ende der vorliegenden Edition genannten Institutionen sei für die zur Verfügung gestellten Quellenkopien herzlich gedankt.

München · London, Herbst 2021
Norbert Gertsch · Murray Perahia

Preface

Ludwig van Beethoven (1770–1827) wrote down the first ideas for the Piano Sonata op. 22 in a sketchbook from the summer of 1800. They initially connect the rondo theme of the last movement with sketches for the last movement of the String Quartet op. 18 no. 6 and, additionally – put down on paper in A major – in the conception phase of the Violin Sonata in A minor op. 23. In fact, Beethoven had probably at first once again envisaged the composition of a “classical” group of three sonatas, whereby the instrumentation only crystallised during the course of the sketching of different ideas and progressions. He elaborated op. 22 as a piano sonata, the two Sonatas op. 23 and 24 – first ideas for the latter are likewise found in this sketchbook – are of course violin sonatas.

As was the case with the *Grande Sonate pathétique* op. 13, which was published in 1799, Beethoven sold the new piano work to his “most beloved brother” (*Ludwig van Beethoven, Briefwechsel Gesamtausgabe*, ed. by Sieghard Brandenburg, vol. 1, Munich 1996, letter no. 5), the composer and publisher Franz Anton Hoffmeister. Beet-

hoven penned a first offer on 15 December 1800 and reiterated it on 15 January 1801 with the comment “this sonata is quite something” (*Beethoven Briefwechsel* nos. 49, 55). After the positive answer, which came a few days later, Beethoven sent the opus number and the text to be printed on the title page in April and June (cf. *Beethoven Briefwechsel* nos. 60, 64). The engraver’s copy – a corrected copyist’s manuscript – was also probably handed over in the first months of the year. Both the publisher and the composer expressed their satisfaction with the result, which saw the light of day in March 1802. Beethoven wrote, “My Sonata is beautifully engraved,” on 8 April after receiving the printed copies (*Beethoven Briefwechsel* no. 84).

The Sonata op. 22 is dedicated to Johann Georg Reichsgraf von Browne-Camus (1767–1827), one of Beethoven’s most important patrons, who had settled in Vienna around 1794/95. The composer dedicated a number of works both to the count as well as to his wife and, according to Ferdinand Ries, received as thanks the gift of a riding horse, among other things (for the dedication of the Variations WoO 71 to Anna Margarete Gräfin von Browne-Camus; cf. Franz Gerhard Wegeler/Ferdinand Ries, *Biographische Notizen über Ludwig van Beethoven*, Coblenz 1838, pp. 120 f.) A particular text on the first work dedicated to the count, the String Trios op. 9, bears witness to the special relationship between the composer and the dedicatee: “Monsieur, the author, deeply imbued with your munificence, as delicate as it is liberal, is delighted to be able to communicate this to the world by dedicating this work to you. If the productions of art which you honour with your protection as a connoisseur depended less on the inspiration of genius than on the willingness to give the best of himself, the author would have the much-desired satisfaction of offering the best of his works to the foremost patron of his muse” (French in the original; original edition of the String Trios, Vienna, Jean Traeg, 1798, Beethoven-Haus Bonn, shelfmark C 9 / 12).

A first review of the original edition of op. 22 quite obviously did not recognise the importance of the work and called it as a “well-crafted sonata [...] but only for more proficient players” (*Zeitung für die elegante Welt* 2, 1802, 29 July 1802, col. 724). Entirely different, however, was the critique written seven years later for the same newspaper on the occasion of the appearance of a re-issue with a new title page, which states: “Beethoven’s inexhaustible genius gives each of his works a so unique character that one cannot easily be compared with the other. This Sonata, too, unites in a very original manner the brilliant and powerful, the solemn and touching, cheerful, pleasing and shockingly great or sublime in its beautifully contrasting and interrelated movements. [...] It numbers among Beethoven’s more difficult sonatas” (*Zeitung für die elegante Welt* 7, 1807, 6 August 1807, col. 997). Indeed, it was “quite something”!

We would like to thank the institutions mentioned in the *Comments* at the end of the present edition for providing copies of the sources.

München · London, autumn 2021
Norbert Gertsch · Murray Perahia

Préface

Ludwig van Beethoven (1770–1827) a consigné ses premières idées pour la Sonate pour piano op. 22 dans un cahier d’esquisses à l’été 1800. Elles tracent ainsi un lien entre le thème du rondo final et les ébauches du dernier mouvement du Quatuor à cordes op. 18 n° 6, tout comme avec la Sonate pour violon en la mineur op. 23, alors en cours d’élaboration, et primitivement notée sur le papier en La majeur. Beethoven avait probablement envisagé à nouveau

la réalisation d’un ensemble «classique» de trois sonates; le choix des instruments ne s’est fixé qu’au fil de l’inspiration et des réflexions. Il a de la sorte conçu l’opus 22 comme une sonate pour piano, tandis que les deux Sonates op. 23 et 24 – les intentions liminaires pour cette dernière figurent dans le même carnet d’esquisses – sont passées à la postérité en tant que sonates pour violon.

Comme pour la *Grande Sonate pathétique* op. 13 publiée en 1799, Beethoven vendit la nouvelle œuvre pour piano à son «frère bien-aimé», le compositeur et éditeur Franz Anton Hoffmeister (*Ludwig van Beethoven, Briefwechsel Gesamtausgabe*, éd. par Sieghard Brandenburg, vol. 1, Munich, 1996, lettre n° 5). Beethoven fit une première offre le 15 décembre 1800, et la réitéra le 15 janvier 1801 avec la mention: «cette sonate n’est pas piquée des vers» (*Beethoven Briefwechsel* n° 49, 55). Une fois l’accord confirmé quelques jours plus tard, Beethoven envoya respectivement en avril et en juin le numéro d’opus et le texte tel qu’il devait être imprimé sur le titre (cf. *Beethoven Briefwechsel* n° 60, 64); l’exemplaire destiné au graveur – une copie manuscrite corrigée – a lui aussi été vraisemblablement transmis au cours des premiers mois de l’année. Tant l’éditeur que le compositeur se montrèrent satisfaits du résultat, dévoilé en mars 1802. Le 8 avril 1802, Beethoven écrivit après avoir reçu les exemplaires imprimés: «Ma sonate est magnifiquement gravée» (*Beethoven Briefwechsel* n° 84).

La Sonate op. 22 est dédiée à l’un des principaux mécènes de Beethoven, le Johann Georg Reichsgraf von Browne-Camus (1767–1827), qui s’était établi à Vienne vers 1794/95. Le compositeur offrit au comte impérial et à son épouse plusieurs œuvres, et reçut entre autres récompenses, selon Ferdinand Ries, un cheval de course (pour la dédicace des Variations WoO 71 à Anna Margarete Gräfin von Browne-Camus; cf. Franz Gerhard Wegeler/Ferdinand Ries, *Biographische Notizen über Ludwig van Beethoven*, Coblenz 1838, pp. 120 s.). Un hommage particulier, qui figure sur la première œuvre dédiée au comte, le

Trio à cordes op. 9, témoigne de la relation privilégiée qui unissait le compositeur et le récipiendaire: «Monsieur, L'auteur, vivement pénétré de Votre munificence aussi délicate que libérale, se réjouit, de pouvoir le dire au monde, en Vous dédiant cette œuvre. Si les productions de l'art, que Vous honorez de Votre protection en Connoisseur [sic], dépendaient moins de l'inspiration du génie, que de la bonne volonté de faire de son mieux; l'auteur aurait la satisfaction tant désirée, de présenter au premier Mécène [sic] de sa Muse, la meilleure de ses œuvres» (en français dans le texte de l'édition originale du Trio à cordes, Vienne, Jean Traeg, 1798, Beethoven-Haus Bonn, cote C 9 / 12).

Une première recension de l'édition originale de l'opus 22 ne mesura visiblement pas la portée de l'œuvre et la traita avec condescendance de «sonate joliment troussée [...] mais réservée aux seuls exécutants avertis» (*Zeitung für die elegante Welt* 2, 1802, 29 juillet 1802, col. 724). Sept ans plus tard, à l'occasion d'une réimpression avec un nouveau tirage, le ton du commentaire, dans le même journal, est très différent: «le génie inépuisable de Beethoven confère à chacune de ses œuvres un caractère si personnel, que les comparaisons en deviennent malaisées. Cette sonate, elle aussi, mêle d'une manière très originale le brio et l'énergie, le solennel et le poignant, le primesautier, le

plaisant, la grandeur bouleversante ou la majesté, en ses mouvements habilement contrastés et enchaînés [...]. Elle appartient aux sonates les plus difficiles de Beethoven» (*Zeitung für die elegante Welt* 7, 1807, 6 août 1807, col. 997). Assurément, elle n'est pas «piquée des vers»!

Nous remercions chaleureusement toutes les institutions mentionnées dans les *Bemerkungen* ou *Comments* figurant à la fin de la présente édition pour la mise à disposition des copies des sources.

Munich · Londres, automne 2021
Norbert Gertsch · Murray Perahia



Diese Ausgabe ist auch in der „Henle Library“-App erhältlich /

This edition is also available in the Henle Library app:

www.henle-library.com